

羅卡第一身口述自傳式紀錄片
聲影路 Cinema Strada



HKIFF48
OFFICIAL SELECTION
International
HK Film Festival

讓電影回憶帶你走進香港歷史、文化源流
Travel through Hong Kong history
through a film critic's memoir

聲影路

CINEMA STRADA

出品人 羅卡 A Law Kar Presentation 導演 王茵茵 Directed by Donna Ong 監製及編劇 羅卡 王茵茵 Producers & Writers Law Kar, Donna Ong
攝影指導 關柏煊 Director of Photography Kwen Park Huen 原創音樂 高世章 Original Music Leon Ko
製作顧問 張瑞文 Associate Producer Franco Chung 製作主任 陳榮照 Production Manager Chan Wing Chiu
植研主任 龔秋熾 Archival Producer Aki Kung 後製製作總監 許志堅 Post Production Producer Ken Hui
混音師 陳智慶 Sound Mixer Bone Chan 音樂統籌 李卓賢 Music Supervisor Li Cheuk Yin 視覺特效 VFX & Graphic Design Victor Peña
視效設計 李逸峰 Graphic Design Lee Yat Fung 資料提供顧問 劉焯 Archival Consultant Lau Yam
後期製作公司 喜鵲媒體有限公司 Post Production House Pica Pica Media Limited
製作及經銷商 Production & Sales Agro Deco Limited

IIA Not Suitable for Children
兒童不宜

AGRO DECO
1987-2024

片種 Genre: 紀錄 Docu | 語言 Language: 粵語、英語 Cantonese, English

片長 Running Time: 106 min / 分鐘 | 級別 Rating: IIA

預告 Trailer: <https://www.youtube.com/@CinemaStrada-lq7lz> (下載 Download)

#CinemaStrada #聲影路

影片簡介

資深電影文化工作者羅卡(卡叔)以第一身回顧其成長和經歷——兒時最早的記憶來自太平洋戰爭，在兩極分化的冷戰中渡過其童年歲月，又見證香港的變革和繁榮時期。與電影和藝術同行七十年，電影總伴他走過複雜多變的世界，時至今日，面對更多挑戰，使他再次思考該如何判別真假對錯，並探究藝術在現實生活的作用和意義。卡叔去年獲頒金像獎專業精神獎，這次夥拍新晉導演王茵茵，歷時良久完成此新版本，配合大量珍貴資料圖片和片段，交織成一部關於香港的回憶錄。

關鍵詞：冷戰政治、東西文化、香港歷史、電影文化、後殖民主義

Synopsis

Cinema Strada is a sentimental memoir film about Hong Kong, tracing the life and times of Law Kar. Having dedicated his life to cinema and the arts, he shows how cinema accompanied him through the complicated and ever-changing world. From his earliest memories of the war, through the polarized era of the Cold War and the boom era in Hong Kong, Law Kar reflects on the ebbs and flows of time and the challenges of deciphering truth from lies. He also probes the role of art in times of crisis.

NICHE: Cold War politics, East-West Culture, Hong Kong History, Cinema Culture, Post-colonialism

電影資料 **Movie Information**

片名 Title:	《聲影路》 <i>Cinema Strada</i>
香港上映日期 HK Release Date:	2024年4月27日 / April 27, 2024
片種 Genre:	紀錄 / Documentary
語言 Language:	粵語、英語 Cantonese, English
片長 Duration:	106分鐘
級別 Rating:	IIA
預告 Trailer:	https://www.youtube.com/@CinemaStrada-lq7lz (下載 Download)
海報、預告, 電影簡介及劇照	下載 Download
導演 Director:	王茵茵 Donna Ong
編劇 Scriptwriter:	羅卡、王茵茵 Law Kar, Donna Ong
監製 Producer:	羅卡、王茵茵 Law Kar, Donna Ong
聲影路:	Facebook Instagram Website

製作資料

透過羅卡一生探索香港文化及發展

《聲影路》是一部往事追憶的紀錄片：羅卡以第一身反省回顧成長，同時記錄與電影同行七十年的歷程，並談及香港由四十年代至今的社會歷史。初剪版於2023年作私人放映，得各方友好鼓勵，團隊隨後著手製作新版，歷時近九個月，除補拍新片段外，導演王茵茵亦重新剪接，加入大量珍貴資料圖片及影像。

羅卡 1940 年於澳門出生並完成中小學課程，之後來港升學，畢業後進入《中國學生周報》從事文字工作，從此愛上電影，與一群年青同好寫評論、組電影會、拍自主短片，在主流和非主流之間蕩漾。1967年大動亂之後在城市中浮遊迷走，一度傾向極端，參與抗議活動。1971年流浪外國，回港後加入電視台，正值麥理浩新政時期，不久中國也進入開放改革新時期，他參與了本地影視的革新和平民化的視影教育工作，推動兩岸的文化交流。中晚年特愛探研香港和中國電影歷史，走近傳統文化過着平淡生活。



這部紀錄片概述香港電影評論家羅卡的生平事跡，追溯他成為1960年代一份有影響力的青年報紙的主編，推廣中國電影和文化。故事開始回顧了五十年前冷戰高峰期間，他在冷戰時期的英國殖民統治下長大，當時英殖香港爆發了一場左派暴動，引致社會動盪和極度分化，這些動亂迫使羅卡重新思考處身亂世如何判別真假對錯，本片也表達了他面對社會變動時的道德抉擇。

《聲影路》呈現了羅卡對香港電影和社會發展的看法。透過他的視角檢視了過去並預兆了將來，探索了羅卡個人和大形勢的演變。



出品人羅卡的話

2019到2020這兩年間世事多變化，本來在撰寫中的回憶錄不禁停了下來。偶然給王茵茵看過，對電影歷史和文化身份都很敏感的她，認為可以轉化為繪影繪聲的回憶錄，我們一起花數月弄出了劇本，但卡在籌集資金這關，惟動用我少許儲蓄墊支開拍，在茵茵和若干好友幫忙下，拍成並剪出了幾個尚不宜公開的版本。之後曾舉步維艱以致一度停頓了下來。最終還是由我出資、王茵茵再接再勵擔任導演，剪接成《聲影路》如今公開的版本。今次用上我自藏的文件和大量搜集得來的圖片和影片片段，把我的成長經歷和時代變遷、電影發展交織一起。相信是比單看文字有趣又有聲有色得多。至於我走過的路對後來者有無可資參考之處，就有待各位觀後多批評指教了。

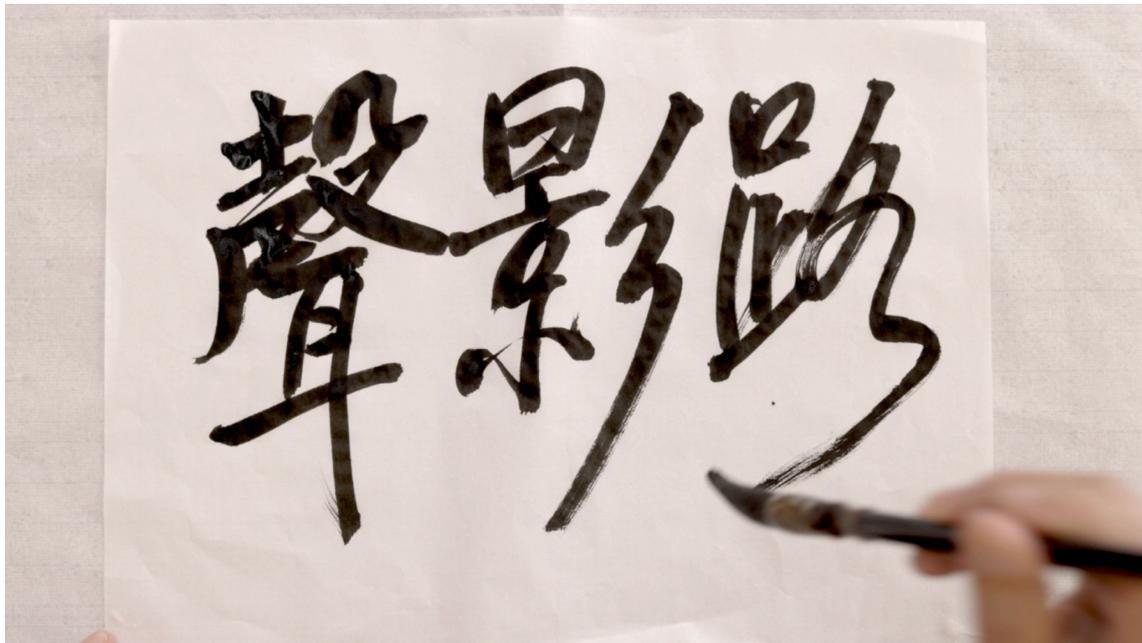
導演王茵茵的話

製作一部關於電影遺產和香港／中國政治的紀錄片，源於我身為電影學者和曾作政治分析的背景之結合。看過電影史學家布朗勞在1980年重溫默片歷史的紀錄片集《荷里活》後，我受到啟發，想對八十和九十年代充滿活力卻很快被遺忘的香港影業做些類似的事情。在邁向這更大題目之前，我找到了一個更好的紀錄片主題：資深電影文化人羅卡，以及他八十之齡的熱愛電影生涯。意外發現他曾是文化圈活躍分子，自然將影片焦點從電影史轉移到探索香港文化及政治發展。透過分享羅卡於冷戰期間在意識形態之爭的世界中遊走的挫折，以及他在上世紀殖民統治下尋找中國人身份的過程，我希望這個電影之旅，能啟發人們對於判斷當今日益陷入困局和兩極化的世界有更多的理解。

業界話語

- 電影導演許鞍華 —「我看完之後,我真的覺得有很多感受...我覺得這是一個文獻。不應該只是我們一班老人在自己玩樂...反而是應該給年輕人或新觀眾看...因為真的很有感受和看法」
Ann Hui Film Director - "I felt a lot of emotions watching this film... I think this is a document. It shouldn't just be for us old people to enjoy... but should be shown to young people or new audiences... because it really has a lot of emotions and opinions."
- 電影導演嚴浩 「我從來沒看過一套香港紀錄片這麼好。我從來沒看過一套香港紀錄片講香港,但是從一個這麼好的角度去說。這麼豐富的材料,我真的覺得好像回到那個時代。這個感覺是很寶貴的。沒有一套香港紀錄片是講述香港的那個時代。」
Yim Ho Film Director - "I've never seen a Hong Kong documentary this good. I've never seen a Hong Kong documentary that talks about Hong Kong from such a brilliant perspective. With such rich material, I truly felt like I was transported back in time. This feeling is truly precious. No other Hong Kong documentary deals with Hong Kong of that era"
- 電影導演楊凡「剛才我看這套片,我是很投入。這104分鐘我不敢去廁所因為我怕去了廁所有些很緊張的很重要的鏡頭我會錯過所以一路坐在那裡。坐了104分鐘完了我才衝了出去。希望大家可以介紹這套片。這套片不單是說聲影路這三個字這麼簡單。這個就是香港的化身」
Yon Fan Film Director - "I was completely absorbed. During those 104 minutes, I didn't dare go to the restroom because I was afraid I'd miss some important and exciting footage, so I sat here the entire time. I finally rushed out after 104 minutes. I hope everyone will recommend this film. This film is more than just three simple words "sound, film, road." This is the embodiment of Hong Kong."
- 作家小思 —「就是這個不是卡叔一個人的故事,是香港故事...我們是懷舊,但是如果沒有舊我們見不到現在新一代的人也還是在盲望和掙扎反省暴進。所以剛才提到一定要給年輕人看...儘管我們的確有懷舊的感覺但是我們均反省過去的日子,我們這輩子做了什麼,我們沒有做了什麼,這樣才可以知道在未來的路要怎麼走。多謝你能夠給我今天很久沒有這麼激動過了。多謝。」
Writer Lo Wai Luen (Xiao Si) - "This film isn't just Law Kar's story; it's Hong Kong's story... We are nostalgic, but without the past, we wouldn't see the current generation still blindly pursuing, struggling, reflecting, and recklessly advancing. That's why it must be shown to young people... While we certainly feel nostalgic, we all reflect on the past, what we've done and what we haven't done in our lives, so we can understand how to navigate the future. Thank you for giving me such a thrill today. I haven't felt this emotional in a long time. Thank you."

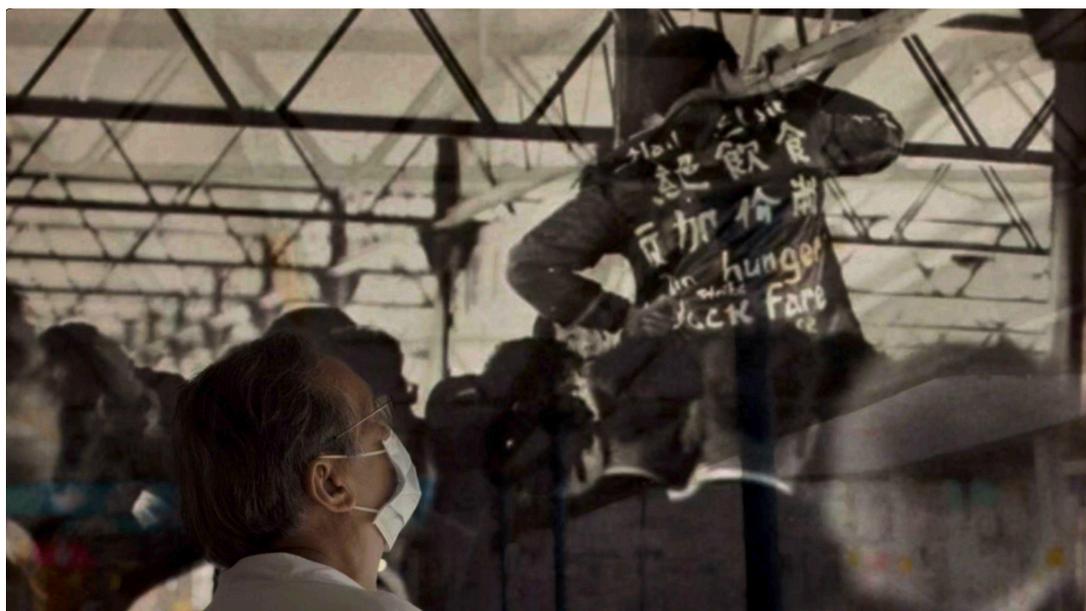
- MOVIE MOVIE 總經理蔡藹兒—「影片很有啓發性，在大混亂時代給予大慰藉。」
MOVIE MOVIE General manager Joycelyn Choi - “A very enlightening film that provides great comfort in an era of great confusion”
- 學者鄭景鴻—「不僅對電影史有所貢獻，對香港和中國的整體歷史亦有所貢獻。」
Chang King Hung Scholar - “The value of this film is not just for cinema history, but for the whole history of Hong Kong and China.”
- 資深舞台導演麥秋—「這部片啟導青年人怎樣抉擇人生路向，很有意義。」
James Mak Stage director - “An enlightening film that will inspire youngsters in deciding their path in life”



Telling a story of Hong Kong through the life of film critic Law Kar

Cinema Strada is a captivating documentary that weaves together the life story of film critic Law Kar with the rich tapestry of Hong Kong cinema. Through Law Kar's experiences, the film paints a deeply personal portrait of a city in constant transformation.

The film began as a personal project in 2020, but with widespread encouragement, director Donna Ong expanded it into a more comprehensive exploration. This new version, meticulously crafted over nine months, incorporates not only newly filmed segments but also a wealth of archival footage.



Law Kar's story starts in 1940s Macau, where after completing his primary and secondary education, he ventures to Hong Kong for further studies. He became a writer for the Chinese Student Weekly, pouring his passion into film reviews, film clubs, and even short films with fellow cinephiles.

During the height of the Cold War, Law Kar grew up under British colonial rule in Hong Kong. This tumultuous period challenged Law Kar's understanding of right and wrong, and the documentary delves into his struggle to interpret morality amidst the chaotic and divided society.

In the 1970s, he joined a television station during a period of significant change – MacLehose's new administration. Law Kar actively contributes to the revitalization of the local film and television industry, film education, and cultural exchange. As Law Kar enters his middle and later years, we see a man dedicated to researching the history of Hong Kong and Chinese cinema, choosing a simple life steeped in tradition.

Cinema Strada utilizes a rich tapestry of archival footage and an artistic touch to evoke a poignant sense of nostalgia as Law Kar embarks on a self-reflective journey. It provides a unique perspective on Hong Kong cinema, as seen through the eyes of Law Kar, a prominent figure in the industry. The film captures the essence of the past while exploring the present, offering a deep exploration of Law Kar's personal and ideological evolution.



Words from Producer Law Kar

The years 2019 and 2020 were marked by great changes, and I found myself putting my memoirs on hold. I happened to show them to Donna Ong, who has a keen eye for film history and cultural identity. She suggested that it could be transformed into an audiovisual memoir, and together we spent months working on the script. However, the most difficult hurdle was raising funds. I had to use up a good portion of my savings to start filming, and with the help of Donna and a few friends, we managed to shoot and edit several versions that were not yet ready for public release. Progress was slow and arduous, and at one point, the project came to a standstill. In the end, I decided to self-finance the film, and Donna took up the reins again as director and editor to create the final version of *Cinema Strada* that is now being released.

Words from Director Donna Ong

The motivation to make a documentary about film heritage and Hong Kong/Chinese politics is a convergence of my background as a film scholar and former political analyst. After watching Kevin Brownlow's 1980 series *Hollywood* that revived the history of silent films, I was inspired to make something similar about Hong Kong's vibrant film industry of the 80s and 90s that is fast being forgotten. As a first step towards a larger project, I found a perfect subject for a documentary feature in the veteran film cultural figure Law Kar and his 80-year life with cinema. The unexpected revelation that he had once been a cultural activist naturally shifted the film's focus from a history of cinema to an exploration of Hong Kong's cultural and political development. By sharing Law Kar's frustrations in navigating a world of competing ideologies during the Cold War and his search for his Chinese identity living under colonial rule in the last century, I hope this cinematic journey may inspire more understanding over judgment in today's increasingly troubled and polarised world.



關於製作人 About The Filmmakers

<p>導演 Director</p> 	<p>王茵茵 本科畢業於耶魯大學電影研究及政治學，並在香港大學比較文學系完成博士課程。《聲影路》(2024)是她的首部紀錄長片。</p> <p>Donna ONG is an academic turned filmmaker. She double majored in Film Studies and Political Science at Yale University as an undergraduate and completed her doctorate at the University of Hong Kong's Comparative Literature Department. <i>Cinema Strada</i> (2024) is her first documentary film.</p>
<p>出品人 Presenter</p> 	<p>羅卡 在澳門出生並唸完中小學，來港升學，畢業後進入《中國學生周報》編輯寫評論，和一群年青同好組電影會、拍自主短片。70-80年代在電視台工作，90年代後重回電影文化崗位任職電影節和資料館。退休後常參與紀錄片的製作。</p> <p>Born and raised in Macau, he moved to Hong Kong after secondary school to pursue his higher education. After graduation, he joined the editorial team of Chinese Student Weekly, where he wrote reviews and commentaries that inspired a generation of film lovers, many who became major figures in HK's movie and cultural industries. He also co-founded a film club with a group of like-minded young people and produced independent short films. He worked in television during the golden age of the 1970s and 1980s, and returned to the field of film culture in the Film Cultural Centre, HK international film festival and Hong Kong Film Archive. After retirement, he has been actively involved in the production of documentaries.</p>